

Prot. n. AICSY-OUT- 289-2020-04-30

**SERVIZIO DI SICUREZZA PER L'UFFICIO AICS YANGON
SECURITY SERVICE FOR AICS YANGON OFFICE**

SMART CIG: Z092C90269

CONTRATTO

TRA

**L'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo
Sviluppo – Sede di Yangon**
nella persona del Titolare di Sede Walter Zucconi
(in seguito denominata la “Stazione Appaltante”)
41-27, Inya Myaing, Shwe Taung Gone, Bahan
Township, Yangon

E

la Ditta **EXERA Myanmar Limited**
rappresentata dal Sig. Mark Wakeford in qualità
di Legale Rappresentante
(in seguito denominato l'“Appaltatore”)
17-18 Junction Square, Pyay Road, Kamayut, Yangon,
Myanmar

CONSIDERATO CHE

L'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo –
Ufficio di Yangon (di seguito indicato come “AICSY”)
ha allocato fondi in loco per il Capitolo 2171 “Spese di
funzionamento” per assicurare il corretto
funzionamento e la gestione dell'Ufficio;

Il “Piano Operativo Generale” del Capitolo 2171
prevede, tra le altre, spese per servizi di Sicurezza e
guardiania per l'Ufficio AICS di Yangon;

CONTRACT

BETWEEN

*The Italian Agency for Development Cooperation –
Yangon Country Office
Represented by the Director Walter Zucconi
(hereinafter called the “Contracting Authority”)
41-27, Inya Myaing, Shwe Taung Gone, Bahan Township,
Yangon*

AND

*the Company EXERA Myanmar Limited
represented by Mr. Mark Wakeford as
Legal Representative
(hereinafter called the “Contractor”)
17-18 Junction Square, Pyay Road, Kamayut, Yangon,
Myanmar*

WHEREAS

*The Italian Agency for Development Cooperation –
Yangon Office (hereinafter referred to as “AICSY”)
allocated in loco funds under the Chapter 2171
“Operating expenses” for ensuring the functioning
and the management of the Office;*

*The “General Operational Plans” of Chapter 2171
foresees, among others, the provision of the security
services for the AICS Yangon Office;*

YANGON Office

Si rende necessario procedere all'affidamento del servizio di sicurezza per l'edificio adibito a Sede AICS di Yangon ("l'Appalto");

L'Ufficio AICS di Yangon, in qualità di Stazione Appaltante per l'appalto in oggetto in data 19-03-2020 ha invitato richiesta formale di preventivo al Prestatore di Servizi per la fornitura del servizio di sicurezza e guardiana della Sede AICS di Yangon (Prot. No. AICSY-OUT-208-2020-03-20);

Il Prestatore di Servizi in data 26-03-2020 ha presentato un'offerta formale per i servizi summenzionati (Prot. No. AICSY-IN-368-2020-03-26);

L'offerta (Opzione 2) presentata da EXERA Myanmar Limited è risultata conforme ai requisiti tecnici ed economici richiesti nella Richiesta di preventivo per l'esecuzione del servizio;

Pertanto, l'offerta (Opzione 2) presentata in data 26-03-2020 da EXERA Myanmar Limited è stata considerata adeguata e in linea con le necessità della Stazione Appaltante;

Il Titolare di Sede dell'AICS di Yangon ha autorizzato, con Determina n. AICSY-OUT-234A-2020-03-30 del 30-03-2020 la stipula del contratto con EXERA Myanmar Limited al fine di assicurare la fornitura del servizio sicurezza e guardiana della Sede AICS di Yangon ("Oggetto del contratto");

La Stazione Appaltante pertanto intende affidare il servizio alla società sopra menzionata secondo i termini e le condizioni di seguito stabilite;

Il Prestatore di Servizi è pronto e disponibile ad accettare il presente Contratto di Servizi con la Stazione Appaltante secondo i seguenti Termini e Condizioni.

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

Art. 1 – Oggetto del Contratto

La Stazione Appaltante affida all'Appaltatore, che accetta, l'esecuzione del servizio di sicurezza e guardiana per il compound della Sede AICS di Yangon.

L'appaltatore si impegna a eseguire le seguenti attività:

- Assicurare 24 ore, 7 giorni alla settimana, il servizio di Sicurezza e Guardiana per il compound della Sede AICS di Yangon situato al n. 41-27, Inya Myaing, Shwe Taung Gone, Bahan Township, Yangon;



It is necessary to outsource the service of Security for the premises of the AICS Yangon Country Office ("the contract");

Being the AICS Yangon Office the Contracting Authority for the provision of the Service herewith on 19-03-2020 sent a formal request of quotation to the Service Provider for the provision of Security Service for the AICS Yangon Office (Prot. No. AICSY-OUT-208-2020-03-20);

The Service Provider submitted on 26-03-2020 a formal offer for the above-mentioned services (Prot. No. AICSY-IN-368-2020-03-26);

The submitted offer (Option 2) by EXERA Myanmar Limited complied with the technical and financial requirements detailed in the Request for Quotation for the execution of the service;

Therefore, the offer (Option 2) submitted on 26-03-2020 by EXERA Myanmar Limited was considered adequate and in line with the needs of the Contracting Authority;

The AICSY Director authorized, with Decree n. AICSY-OUT-234A-2020-03-30 dated 30-03-2020, the contract awarding with EXERA Myanmar Limited in order to ensure the provision of the Security Service for the AICS Yangon Country Office (the "Object of the Contract");

The Contracting Authority hence intends to engage the Services of the above-mentioned Company on the terms and conditions hereinafter set forth;

The Service Provider is ready and willing to accept this Service Contract with the Contracting Authority on the below Terms and Conditions.

THE PARTIES AGREE AS FOLLOWS

Art. 1 – Scope of the contract

The Contracting Authority awards the Contractor, who hereby accepts, the execution of the service of Security for the AICS Yangon compound.

The activities to be carried out by the Contractor will be as following:

- *Assure 24 hours, 7 days a week, Security Services to the AICS Yangon compound located at n. 41-27, Inya Myaing, Shwe Taung Gone, Bahan Township, Yangon;*



YANGON Office

- Eseguire controlli di sicurezza ai visitatori che accedono agli uffici incusi:
 - Controllo Documenti di Identità;
 - Body scan;
 - Controllo di borse e bagagli (laptop ecc.).
- Assicurare i controlli di sicurezza dei pacchi in arrivo e delle consegne;
- Assicurare i controlli di sicurezza e la gestione degli accessi delle auto e dei veicoli;
- Controllo e gestione dei sistemi di sicurezza e di protezione (es. telecamere, punti di accesso, cortina, metal detectors ecc.);
- Riportare ad AICS-Y qualsiasi pericolo o minaccia e proporre possibili soluzioni;
- Gestire le presenze delle guardie e garantire guardie temporanee in sostituzione del personale assente, se necessario.

Al fine di ottemperare alle richieste sopra descritte, il Servizio dovrà essere svolto garantendo turni diurni e notturni, 1 persona per ogni turno. Le seguenti figure-chiave dovranno essere garantite:

- n.1 Comandante delle Guardie, responsabile di coordinare le operazioni;
- n. 3 Guardie.

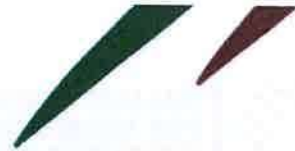
L'appaltatore sarà interamente responsabile per tutti i lavori e servizi realizzati dalle proprie guardie, e per questo è tenuto ad impiegare guardie qualificate, competenti e ben addestrate per realizzare il servizio oggetto del Contratto.

Il Personale dovrà cooperare con il servizio di Custodia e con lo staff AICSY per le attività di accoglienza degli ospiti e consegna pacchi.

L'appaltatore è responsabile di:

- fornire alle Guardie l'uniforme necessaria a svolgere le mansioni sopra descritte;
- assicurare che le Guardie indossino gli appositi badge identificativi;
- assicurare il corretto uso dello scanner portatili;
- assicurare la corretta compilazione del Registro dei Visitatori e del Registro dei Veicoli;
- ottemperare a quanto richiesto dalla Normativa sul Lavoro del Myanmar con riferimento al personale di sicurezza impiegato.

In particolare:



- Perform security controls of the visitors accessing the offices including:
 - ID control;
 - Body scan;
 - Control of the bags and luggage (laptop etc).
- Assure Security Control of incoming parcels and deliveries;
- Assure Security Control and management of the access of cars and vehicles;
- Check and manage the security and protection systems (i.e. cameras, access point(s), barbwire, metal detectors, etc.);
- Report to AICS-Y any threat or menace and to propose possible solutions;
- Manage security staff attendance and provide temporary staff as a replacement for the absent employee, if needed.

In order to comply with the above-mentioned requirements, the Service will be performed providing night and day shifts, 1 person per shift. The following key figures shall be provided:

- n.1 Guard Commander in charge of coordinating operations;
- n.3 Security Officers.

The Contractor shall be fully responsible for all work and services performed by its security guards, and shall for this purpose employ qualified, competent and well-trained guards to perform the services under the Contract.

The Personnel shall cooperate with the Housekeeping service and with AICSY staff performing guest welcoming and parcel delivering related tasks.

The Contractor shall be responsible for:

- Equipping the Security Personnel with all necessary uniform to perform the abovementioned tasks;
- Ensuring that the Security Personnel wear appropriate identification badge;
- Ensuring the correct use of handle metal scanners;
- Ensuring the correct fulfilment of Visitor Log and Vehicle Log;
- Complying with the Myanmar Labour Law with reference to Security Personnel employed.

MA



YANGON Office

- il sistema di turnazione e le ore di lavoro;
- straordinari;
- Regolare pagamento dei salari;
- Assicurazione e previdenza sociale;
- Pagamento delle imposte sul reddito;
- Assicurare le guardie con assicurazione sanitaria e contro Infortuni sul lavoro, pagamento di risarcimenti (secondo quanto disposto dalla normativa birmana applicabile) in caso di infortunio o morte;
- Fornire allo staff corsi di formazione e follow up;
- Indennizzare AICS Yangon in caso di lesioni personali e/o danni alla proprietà/furto che risultino da qualsiasi atto negligente o colposo, errore o omissione attribuibile in tutto o in parte all'appaltatore.

AICS Yangon è registrata in Myanmar come Sezione dell'Ambasciata Italiana. Pertanto, specifiche norme di sicurezza e protocolli per Uffici Diplomatici dovranno essere seguiti.

AICS-Y condividerà con la Società di Sicurezza protocolli interni, ordini di servizio ecc., quando applicabile.

Luogo di esecuzione dei servizi: Ufficio AICS di Yangon, 41-27, Inya Myaing, Shwe Taung Gone, Bahan Township, Yangon

Sono parte integrante del presente contratto i seguenti Allegati:

- 1 Preventivo del Contraente
- Allegato A
- Allegato B
- Allegato C

Il Prestatore di Servizi non ricerca né accetta istruzioni da autorità diverse dalla Stazione Appaltante per quanto concerne il servizio da eseguire secondo il presente contratto. Né il contratto, né i suoi allegati, possono essere emendati senza previo consenso scritto e approvazione della Stazione appaltante.

Art. 2 – Importo del Contratto

La Stazione Appaltante si impegna a pagare all'Appaltatore in considerazione della esecuzione e completamento dei servizi, rimediando ad eventuali difetti, la somma totale di **EURO 9.405,00** (EURO novemila quattrocento e cinque/00), da corrispondersi in rate mensili di EURO 1.045,00 (EURO mille e quarantacinque).



In particular:

- *Shift system and working hours;*
- *Overtimes;*
- *Regular payment of salaries;*
- *Insurance and Social Security;*
- *Personal Income Tax payments;*
- *Providing the Security Personnel with Health and Accident at work Insurance, payment of compensation (as per Myanmar relevant laws) in case of injury or death.*
- *Providing appropriate staff training and follow up.*
- *Indemnify AICS Yangon in case of Bodily Injury and/or Property Damage/Loss that may result from any negligent or tortious act, error or omission attributable in whole or in part to the Contractor.*

AICS Yangon is registered in Myanmar as Section of the Italian Embassy. Therefore, specific security rules and protocols for Diplomatic Offices must be followed.

AICS-Y will share with the Security Company internal protocols, service orders etc. when applicable.

Place of execution of the services: AICS Yangon Office, 41-27, Inya Myaing, Shwe Taung Gone, Bahan Township, Yangon

Are part and parcel of this contract the following Annexes:

- *1 Contractor quotation.*
- *Annex A*
- *Annex B*
- *Annex C*

The Service Provider shall neither seek nor accept instructions from any authority than the Contracting Authority as for the services to be implemented under this Contract. Neither the contract, nor its annexes can be amended without prior written approval of the Contracting Authority.

Art. 2 – Amount of the Contract

*The Contracting Authority hereby agrees to pay the Contractor in consideration of the execution and completion of the services and remedying of defects therein the total amount of **EURO 9.405,00** (EURO nine thousand four hundred and five/00), payable in monthly instalments of EURO 1.045,00 (EURO one thousand and forty-five):*



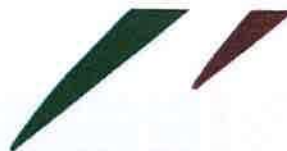
YANGON Office

- a) Tenuto conto di quanto disposto all' Articolo 8 (b), tale importo è fisso ed invariabile e comprende tutti i servizi, le forniture, la manodopera, le assicurazioni come per legge Birmana, le attrezzature ed ogni altro onere, tassa o imposta, anche se non specificamente previsti dal presente contratto, necessari a completare i servizi sia in termini qualitativi che quantitativi.
- b) Tenuto conto di quanto disposto all' Articolo 8 (b), l'Appaltatore dichiara di aver valutato, nella determinazione della propria offerta, tutte le circostanze generali, particolari e locali e gli elementi che influiscono tanto sul costo dei materiali, quanto sul costo della manodopera, nonché dei noli, dei trasporti in generale e sulla esecuzione dei servizi.
- c) Tenuto conto di quanto disposto all' Articolo 8 (b), dichiara di aver tenuto conto, nel formulare la propria offerta, di eventuali maggiorazioni per lievitazione degli importi che dovessero intervenire durante l'esecuzione dei servizi, rinunciando fin d'ora a qualsiasi azione o riserva in merito.
- d) In nessun caso la Stazione Appaltante sarà responsabile per il pagamento di tasse relative al presente contratto di Servizi.

Art. 3 – Condizioni

Nell'accettare di eseguire i servizi L'Appaltatore dichiara:

- a) Di aver preso conoscenza dei servizi da eseguire, di aver visitato i luoghi interessati dai servizi e di aver accertato le condizioni di viabilità e di accesso, nonché gli impianti che lo riguardano.
- b) Di aver accertato l'esistenza e la normale reperibilità sul mercato dei materiali/attrezzature e della manodopera da impiegare, in correlazione anche ai tempi previsti per la durata dei servizi.
- c) Di accettare, senza condizione o riserva alcuna, tutte le norme contenute nel presente atto e nei vari documenti tecnici.
- d) Di aver effettuato uno studio approfondito dei termini di riferimento e di ritenerli adeguati e realizzabile per il prezzo presentato nell'offerta.
- e) L'Appaltatore non potrà quindi eccepire, durante l'esecuzione del servizio, la mancanza di



- a) *Subject to the provisions of Article 8(b), this amount is fixed and includes all the services, supplies, labour force, insurances as per Myanmar Law, equipment and any other charge, tax or fee, even if not specifically mentioned in this contract, necessary to complete the Services both in terms of quality and quantity.*
- b) *Subject to the provisions of Article 8 (b), the Contractor, on fixing his offer, declares to have considered all the general, particular and local circumstances and the factors that could affect both the material cost and the labour cost, as well as hire and transport charges and execution of the Services.*
- c) *Subject to the provisions of Article 8 (b), he declares to have considered, on fixing his offer, the possible increases due to the rise of prices during the execution of the Services, and to renounce any claim in this connection.*
- d) *In no case the Contracting Authority will be responsible to pay taxes for this Service Contract.*

Art. 3 – Conditions

Accepting to execute the Services the Contractor declares:

- a) *To have duly acknowledged the Services to be executed, to have visited the sites interested by the Services and to have assessed the conditions of practicability and access, as well as the existing plants related to the Services.*
- b) *To have checked the availability on the market of the necessary materials/equipment and labour force related to the expected service period.*
- c) *To accept, without any reservations, the terms and conditions of this contract and the annexed documents.*
- d) *To have carried out an in-depth study of the terms of reference and to consider it adequate and executable for the price of the offer.*
- e) *Therefore, the Contractor, during the execution of services, shall not submit claims relating to*



conoscenza o di informazioni relative a qualsiasi aspetto.

- f) Con l'accettazione del contratto, l'Appaltatore dichiara implicitamente di avere la possibilità ed i mezzi necessari per procedere all'esecuzione dei servizi.
- g) L'Appaltatore accetta che i rappresentanti della Stazione Appaltante, o altro personale da essa nominato, svolga i sopralluoghi di verifica dell'avanzamento dell'esecuzione dei servizi. Eventuali indicazioni emerse dai sopralluoghi verranno comunicate secondo le modalità previste dal contratto.

Art. 4 – Durata e Penalità

- a) Il tempo utile l'esecuzione di tutti i servizi in appalto resta fissato in 9 mesi, a partire dal 1 Aprile 2020 al 31 Dicembre 2020.
- b) A conclusione dell'esecuzione del servizio l'Appaltatore fornirà alla Stazione Appaltante adeguata certificazione sul servizio eseguito.
- c) La durata del contratto potrebbe essere estesa, per permettere l'ordinario completamento delle attività. Ogni richiesta di estensione della durata del presente contratto presentata dal Prestatore di Servizi dovrà essere accettata per iscritto dalla Stazione Appaltante.

Art. 5 – Modalità di pagamento

I pagamenti saranno effettuati come segue:

- 1. I pagamenti verranno eseguiti su base mensile dalla Stazione Appaltante tramite trasferimento bancario al conto corrente in EURO specificato dal prestatore di servizi nell'Allegato B, solo dopo la presentazione, da parte del Contraente, di una fattura mensile.
- 2. La procedura relativa ai pagamenti avverrà come segue:
 - i. Al termine dell'esecuzione dei servizi, mensilmente, l'Appaltatore presenterà alla Stazione Appaltante la relativa fattura. Ciascuna fattura dovrà essere datata, timbrata e firmata dal prestatore di servizi e espressa in



lack of knowledge or information about any aspect whatsoever.

- f) *Accepting the contract, the Contractor implicitly declares to have the capability and the means to implement the services.*
- g) *The Contractor accepts that the representatives of the Contracting Authority, or other personnel nominated by the Contracting Authority, will perform surveys to verify the development of the execution of the services. Any indications arising from the surveys will be communicated following the procedures foreseen by the contract.*

Art. 4 – Duration and Penalties

- a) *The referred services will be completed within 9 months, starting from 1st April 2020 and ending on 31st December 2020.*
- b) *At the end of the execution of the Service the Contractor will provide an adequate certificate of the service provided to the Contracting Authority.*
- c) *The duration of the Contract may be extended, as for allowing the orderly completion of activities. Any request of extension of the duration of the present contract submitted by the Service Provider must be accepted in written by the Contracting Authority.*

Art. 5 – Payment Condition

Payments will be as follows:

- 1. *Payments will be done on monthly basis by the Contracting Authority by bank transfer to the EURO bank account specified by the Service Provider in Annex B, only after the submission by the Contracting Authority of a monthly invoice.*
- 2. *The payment procedure is as follows:*
 - i. *After completion of the services, on monthly basis, the Contractor will submit the related invoice to the Contracting Authority. Each invoice shall be dated, stamped and signed by the Service Provider and expressed in EURO only. The above-mentioned*

YANGON Office

valuta EURO. La suddetta fattura dovrà essere indirizzata a: "Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (ACIS) – Ufficio di Yangon – CAP 2171".

- ii. I pagamenti saranno effettuati dalla Stazione appaltante tramite trasferimento bancario in EURO al conto corrente bancario indicato dal fornitore nella fattura (analogo a quanto indicato nell'Allegato B).
 - iii. I servizi per i quali non siano stati definiti ammontare e prezzi nel preventivo, non saranno pagati dalla Stazione Appaltante.
3. La Stazione Appaltante pagherà all'Appaltatore l'ammontare approvato entro 10 giorni dalla data di presentazione della fattura.

Art. 6 – Oneri

Sono a carico dell'Appaltatore i seguenti oneri e prescrizioni:

- a) La messa a disposizione, il trasporto, l'installazione e la rimozione delle attrezzature necessarie al normale e corretto svolgimento delle prestazioni in oggetto.
- b) L'acquisto e la messa a disposizione dei materiali necessari al normale e corretto svolgimento dei servizi in oggetto.
- c) Il rispetto e l'applicazione integrale della normativa sulla tutela, sicurezza, salute, assicurazione e assistenza dei lavoratori, ivi compreso il regolare pagamento delle spettanze.
- d) Tutte le spese contrattuali e tutti gli eventuali oneri fiscali, nessuno escluso, derivanti dall'esecuzione del presente Contratto ed in particolare in merito al versamento delle imposte.

Sono responsabilità della Stazione Appaltante:

- a) Rendere disponibile all'Appaltatore l'accesso all'Ufficio AICS e consentire l'esecuzione delle attività.
- b) Effettuare i pagamenti delle rate contrattuali nei tempi prestabiliti.



invoice shall be addressed to: Italian Agency for Development Cooperation (AICS) - Yangon Office - CAP 2171.

- ii. *Payments will be done by the Contracting Authority by bank transfer to the EURO bank account specified by the Service Provider in the invoice (same as Annex B).*
 - iii. *Services for which no rate or price has been entered in the quotation, will not be paid by the Contracting Authority.*
3. *The Contracting Authority shall pay the Contractor the approved amount within 10 days from the submission of the invoice.*

Art. 6 – Duties

The Contractor is in charge of the following duties:

- a) *The provision, transport, installation and removal of equipment necessary to the normal and correct execution of the referred services.*
- b) *The purchasing and provision of materials necessary to the normal and correct execution of the referred services.*
- c) *The strict application of norms and regulations concerning protection, safety, health, insurance and assistance to the workers, including of regularly payment of salaries.*
- d) *All the expenses relevant to the Contract cost and the fiscal burdens, without exemption, arising from the execution of the present Contract, in particular the ones related to the payment of the taxes.*

The Contracting Authority is responsible of the following duties:

- a) *To allow the Contractor proper access to the AICS Office and to allow the carrying out of the activities.*
- b) *To make payment of the contractual instalments in due time.*



Art. 7 – Variazioni ed emendamenti al contratto

- a) Nessuna variante ai servizi oggetto del presente contratto potrà essere apportata dall' Appaltatore senza il consenso preventivo scritto della Stazione Appaltante. Piccole variazioni ammesse per imprevisti sono sempre da concordare e definire per iscritto con la Stazione Appaltante.
- b) Resta comunque inteso che, eccetto varianti autorizzate, in nessun caso l'Appaltatore potrà avere diritto a pagamenti eccedenti l'importo contrattuale.

Art. 8 – Aumento o riduzione dei costi

- a) Tenuto conto di quanto previsto di seguito all'articolo b, non sono previste variazioni all'Importo del Contratto ne' rispetto a fluttuazioni dei prezzi di mercato di materiali, costo del lavoro o delle attrezzature, né rispetto a variazioni dei tassi di interesse, svalutazioni o qualsiasi altro fattore che possa influenzare la realizzazione dei servizi.
- b) Le parti prendono atto che nel caso in cui in Myanmar vengano introdotte leggi/atti/ variazioni che determinino un aumento dei salari minimi, o il numero delle festività pubbliche nazionali venga incrementato su base annuale, l'Appaltatore è legittimato a richiedere alla Stazione Appaltante un ragionevole e proporzionato incremento dell'ammontare menzionato all'Art.2, come conseguenza di tale cambiamento. Tale richiesta deve essere notificata formalmente alla stazione appaltante da parte dell'Appaltatore e deve essere accettata per iscritto da AICSY. Laddove la stazione appaltante non acconsentisse a tale incremento del valore del contratto, l'Appaltatore è autorizzato a terminare il contratto con un preavviso di un mese.

Art. 9 – Risoluzione del contratto

- a) L'appalto può essere terminato per mutuo accordo tra le parti con un preavviso di 30 giorni alla controparte.
- b) Il presente Contratto potrà essere risolto dalla Stazione Appaltante in qualsiasi momento per grave inadempienza, tecnica e/o contrattuale, dell'Appaltatore. In tal caso la Stazione Appaltante notificherà all'Appaltatore detta inadempienza invitandola a provvedere entro un



Art. 7 – Variations and amendments to the contract

- c) *The Contractor shall not carry out any variation related to the services agreed without a prior written consent by the Contracting Authority. Also minor changes, due to possible unforeseen events, shall to be agreed in writing with the Contracting Authority.*
- d) *It is understood that, except for authorized variations, the Contractor shall not be entitled to payments exceeding the Contract amount.*

Art. 8 – Increase and decrease of costs

- a) *Subject to the provisions of article b below, no adjustment to the Amount of the Contract will be made in respect of fluctuations of market, price of labour, materials, plant or equipment, neither due to fluctuation in interest rates nor devaluation or any other matters affecting the Services.*
- b) *The parties acknowledge that if a legislation/ notification/ amendment is introduced in Myanmar which increases the minimum wages, or if the number of official public holidays in Myanmar are increased on an annual basis, the Contractor shall be entitled to request to the Contract Authority a reasonable proportional increase in the amount mentioned in Art 2, as a consequence of such change. Such request must be notified formally to the Contracting Authority by the Contractor and shall be accepted in writing by AICSY. If the Contracting Authority does not agree to such a proposed increase in the amount, the Contractor may terminate the contract by providing a 1 month notice.*

Art. 9– Termination of the Contract

- a) *This assignment may be terminated by mutual consent between the parties, with a 30-day notice to each other.*
- b) *The present Contract may be terminated by the Contracting Authority if the Contractor fails to perform his technical and administrative obligations under the Contract. In this case the Contracting Authority shall notify in writing the Contractor of the contractual neglect or failure and will fix a reasonable time notice*

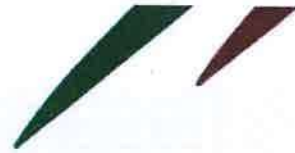
YANGON Office

termine da essa stabilito. Trascorso tale periodo, se l'Appaltatore non avrà provveduto, la risoluzione dell'incarico avrà effetto a decorrere dal settimo giorno successivo al termine ultimo prestabilito nella notifica.

- c) Il presente incarico potrà altresì essere risolto per mutuo consenso tra le parti, e/o in caso di Forza Maggiore.
- d) La Stazione Appaltante potrà inoltre, a suo insindacabile giudizio, sospendere temporaneamente o risolvere definitivamente l'incarico per: motivi di sicurezza, avverse condizioni climatiche, cause di forza maggiore, altre circostanze speciali che impediscano l'esecuzione dei lavori secondo la regola d'arte.
- e) In caso di sospensione o risoluzione del contratto, la Stazione Appaltante redigerà insieme al rappresentante dell'Appaltatore apposito Verbale di Sospensione/Terminazione del Contratto.
- f) In tutti i casi sopra menzionati, all'Appaltatore sarà riconosciuto l'importo corrispondente alla quantità dei servizi eseguiti al momento della risoluzione. Ogni tipo di servizio realizzato successivamente alla risoluzione del contratto non riceverà alcun corrispettivo.

Art. 10 – Forza Maggiore

- a) Nessuna delle due parti potrà essere considerata in difetto o in violazione rispetto alle proprie obbligazioni contrattuali se l'adempimento delle stesse è impedito da qualsiasi circostanza di forza maggiore che potrebbe sorgere dopo la data di effetto del presente contratto.
- b) Il termine Forza Maggiore, nell'accezione qui utilizzata, copre ogni imprevedibile evento, non controllabile da ciascuna delle parti e che, nell'esercizio della dovuta diligenza, nessuna delle parti è in grado di superare a causa di energia esterna, scioperi, serrate e altri fermi industriali, atti di nemici pubblici, guerre dichiarate e non, blocchi, insurrezioni, sommosse, epidemie, pandemie, frane, terremoti, tempeste, fulmini, alluvioni, allagamenti, perturbazioni civili, esplosioni.
- c) Una decisione del Governo Italiano/AICS di sospendere le attività di Cooperazione con i Paesi Beneficiari è considerata una causa di forza maggiore quando implichi la sospensione dei finanziamenti al Contratto.



for the Contractor to make good said failure. If the Contractor will not have solved said failure or neglect within the given notice, the Contracting Authority may terminate the Contract, starting from the seventh day after the notice deadline.

- c) *This Contract may also be terminated by mutual agreement and/or in case of "Force Majeure".*
- d) *Moreover, the Contracting Authority may, to its judgment, suspend or terminate the Contract, for: security reasons, adverse weather conditions, force majeure, and other special circumstances that will impede a state of the art execution of the works.*
- e) *In case of suspension or termination of the contract, the Contracting Authority, together with the Contractor, will prepare a Report of Contract Suspension/Termination.*
- f) *In all the above-mentioned cases, the Contractor shall be paid the amount of the executed services at the moment of the resolution. Every additional service performed after the resolution of the contract will not be paid.*

Art. 10 – Force Majeure

- a) *Neither party shall be considered to be in default or in breach of its obligations under the Contract if the performance of such obligations is prevented by any circumstances of force majeure which arise after the date when the Contract becomes effective.*
- b) *The term Force Majeure, as used herein, covers any unforeseeable events, not within the control of either Party and which by the exercise of due diligence neither party is able to overcome such as acts of God, strikes, lock-outs or other industrial disturbances, acts of the public enemy, wars whether declared or not, blockades, insurrection, riots, epidemics, pandemics, landslides, earthquakes, storms, lightning, floods, washouts, civil disturbances, explosions.*
- c) *A decision of the Italian Government/AICS to suspend the Cooperation activities with the Beneficiary Country is considered to be a case of force majeure when it implies suspension of funding the Contract.*

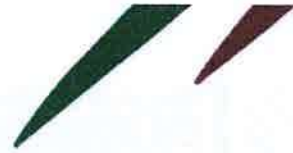


YANGON Office

- d) Se una Parte ritiene che sussistano circostanze di forza maggiore che potrebbe pregiudicare l'adempimento dei propri obblighi è tenuta a notificare prontamente alla controparte fornendo i dettagli della natura, della probabile durata e degli effetti desiderati da tali circostanze.
- e) Se le circostanze sopra descritte determinano una sospensione involontaria delle attività di ciascuna delle parti del presente contratto di servizi per un periodo eccedente i 30 (trenta) giorni, ciascuna parte ha il diritto di terminare il presente contratto dopo aver dato il dovuto preavviso alla controparte.
- f) La forza maggiore non copre quelle situazioni esistenti prima dell'esecuzione del presente contratto, pertanto la situazione relativa alla pandemia COVID-19, così come esistente alla data di esecuzione del presente contratto, ne è esclusa.
- g) Tuttavia, le clausole di esclusione di cui all'art. 10 (f), non includono una escalation di circostanze legate alla pandemia COVID-19, che riguardano l'esecuzione del contratto. Questo include una escalation risultante da lockdown; non disponibilità di manodopera; o qualsiasi altra situazione di natura simile.

Art. 11 – Responsabilità

- a) La Stazione Appaltante non sarà responsabile di alcun debito, danno o risarcimento, derivante da materiali o attrezzature impiegate in questo contratto, fatti da chicchessia a carico dell'Appaltatore. L'Appaltatore dichiara inoltre di accettare la responsabilità legale ed economica di ogni incidente, malattia, perdita o danno, a persone o cose, alle opere oggetto del presente contratto, che dovesse occorrere durante l'esecuzione di questo Contratto.
- b) L'Appaltatore avrà piena responsabilità rispetto alla sicurezza e corretto stoccaggio di macchinari e materiali. In nessun modo la Stazione Appaltante sarà responsabile per il danneggiamento o furto dei macchinari e del materiale stoccato.
- c) Per l'esecuzione del Contratto, l'Appaltatore si impegna ad osservare la normativa in vigore nel Paese per il personale sotto contratto in materia di diritto del lavoro ed infortunistico. La Stazione Appaltante in nessun caso parteciperà a spese accessorie relative al personale (assicurazioni,



- d) *If either Party considers that any circumstances of force majeure have occurred which may affect performance of its obligations it shall promptly notify the other Party giving details of the nature, the probable duration and the likely effect of the circumstances.*
- e) *If the circumstances described above result in the involuntary suspension of the activities of either party of this service Contract for a period exceeding 30 (thirty) days, then either Party shall have the right to terminate this Contract after serving due notice to the other Party.*
- f) *The force majeure would not cover any situation that exists prior to the execution of the Contract and therefore the circumstances around the COVID – 19 pandemic, as they exist on the date of the execution of this Contract, will be excluded.*
- g) *However, any exclusion under clause 10 (f) above, shall not include an escalation of the circumstances around the COVID – 19 pandemic, post the execution of the Contract. This shall include an escalation resulting in a lockdown; or non-availability of manpower; or non-availability of public transport; or any other situation of a similar nature.*

Art. 11 – Responsibilities

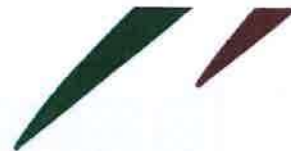
- a) *The Contracting Authority shall not be responsible for any debt, damage or reimbursement, arising from the supply of material and equipment referring to this contract, requested to the Contractor. Furthermore, the Contractor declares to accept the legal and economic responsibility of any accident, illness, and loss or damage, of persons or things, that might occur during the implementation of the Contract.*
- b) *The Contractor will have full responsibility for the security and correct storage of the machineries and the materials. The Contracting Authority will not be responsible in any case for the damage or stealing of the machineries and the materials.*
- c) *During the execution of the Contract, the Contractor undertakes to observe the Laws and Regulations in force in the Country, regarding the labour force and insurances. The Contracting Authority shall not be involved in payment of any incidental expenses concerning the Contractor personnel (insurances, welfare contributions, travels, any kind of damages and other).*

oneri sociali, viaggi, danni di qualsiasi tipo ed altre).

- d) Il Prestatore di Servizi si impegna ad eseguire il contratto con la dovuta attenzione, efficienza e diligenza secondo le migliori pratiche professionali e dovrà rispettare ogni indicazione amministrativa fornita dalla Stazione Appaltante.
- e) Il contratto d'impiego tra il Prestatore di Servizi e il suo staff impiegato per svolgere le attività e le eventuali risultante da dispute non coinvolgono in nessuno modo la Stazione Appaltante.
- f) Il Prestatore di Servizi è tenuto, in ogni momento, ad agire con imparzialità e in buona fede secondo il proprio codice di condotta professionale e con la dovuta discrezione. Dovrà astenersi dal fare dichiarazioni pubbliche riguardanti il Progetto e i Servizi resi senza la previa autorizzazione da parte della Stazione Appaltante. Non dovrà impegnare la Stazione Appaltante in nessun modo senza il previo consenso e dovrà chiarire i propri obblighi alle terze parti.
- g) Il Prestatore di Servizi e il suo staff si impegnano a rispettare i diritti umani e si obbligano a non offendere pratiche politiche, culturali e religiose diffuse nel Paese.
- h) Il pagamento del Prestatore di Servizi sulla base del contratto dovrà costituire l'unica fonte di reddito o beneficio derivante dal contratto. Il Prestatore di Servizi e il suo staff non devono esercitare attività o ricevere vantaggi che non siano legati ai propri obblighi secondo il presente contratto.
- i) Il Prestatore di Servizi si impegna ad impiegare personale qualificato e mezzi adeguati per l'esecuzione e la supervisione delle attività concordate dell'ambito del presente contratto. Il personale del Prestatore di Servizi non può essere considerato a nessun titolo impegnato o agente della Stazione Appaltante.
- j) Per quanto non disposto dal presente Contratto, si rinvia alle disposizioni di legge in vigore.

Art. 12. – Conflitto di interessi

- a) Il Prestatore di Servizi si impegna a prendere tutte le misure necessarie per prevenire o terminare qualsiasi situazione che potrebbe compromettere l'esecuzione imparziale o oggettiva del contratto.



- d) *The Service Provider shall execute the Contract with due care, efficiency and diligence in accordance with the best professional practice and shall comply with any administrative orders given by the Contracting Authority.*
- e) *The employment relationship between the Service Provider and its staff employed by it to carry out the activities and any offspring from this litigation does not involve in any way the Contracting Authority.*
- f) *The Service Provider shall at all-time act impartially and as a faithful adviser in accordance with the code of conduct of its profession as well as with appropriate discretion. It shall refrain from making any public statements concerning the Project or the Services without the prior approval of the Contracting Authority. It shall not commit the Contracting Authority in any way whatsoever without its prior consent and shall make this obligation clear to the third parties.*
- g) *The Service Provider and its staff shall respect human rights and undertake not to offend the political, cultural and religious practices prevailing in the Country.*
- h) *The payments to the Service Provider under the Contract shall constitute the only income or benefit it may derive in connection with the Contract. The Service Provider and its staff must not exercise any activity or receive any advantage inconsistent with their obligations under the Contract.*
- i) *The Service Provider commits itself to provide suitable qualified personnel and adequate means necessary for the implementation and supervision of the activities agreed upon in this Agreement. The Service Provider's personnel shall not be considered in any respect as being the employees or agents of the Contracting Authority.*
- j) *Whatever is not provided for by the present Contract, in subject to the prevailing Law, in all respects.*

Art. 12. – Conflict of interests

- a) *The Service Provider shall take all necessary measures to prevent or end any situation that could compromise the impartial and objective performance of the Contract.*

- b) Tale conflitto di interessi potrebbe sorgere in particolare come risultato di un interesse economico, politico o di affinità nazionale, familiare o legami emotivi, o qualsiasi altra connessione o interesse condiviso.
- c) Qualsiasi conflitto di interessi che possa sorgere durante l'esecuzione del contratto dovrà essere notificato alla Stazione Appaltante senza ritardo.
- d) Nel caso in cui si verifichi tale conflitto, il Prestatore di Servizi si impegna a prendere immediatamente tutte le misure necessarie per risolvere lo stesso.
- e) La Stazione Appaltante si riserva il diritto di verificare che tali misure siano adeguate e se sia necessario prevedere ulteriori aggiustamenti. Il Prestatore di Servizi deve assicurare che il proprio staff, incluso il coordinamento, non si trovi in una situazione di conflitto di interessi. Senza pregiudizio dei propri obblighi contrattuali, il Prestatore di Servizi dovrà sostituire, immediatamente e senza alcuna compensazione da parte della Stazione Appaltante, tutti i membri del proprio staff esposti a tale situazione.

Art. 13 – Obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari

- a) L'Appaltatore assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari previsti all'art. 3 della Legge Italiana n. 136 del 13 agosto 2010.
- b) In caso di sub-contrattazione/sub-appalto del Servizio, deve essere inclusa, a pena di nullità, la clausola per cui ciascun sub-contraente assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari previsti dalla Legge Italiana n. 136/2010.

Art. 14 – Trasferibilità

Il presente contratto non è cedibile.

Art. 15– Sub Appalti

L'Appaltatore non potrà subappaltare, né in parte né in toto, i servizi previsti dal presente contratto.

Art. 16 – Risoluzione delle controversie

- a) Le parti si impegnano a risolvere amichevolmente ogni controversia, anche tecnica, che potrebbe sorgere rispetto all'interpretazione o all'esecuzione del presente Contratto, durante



- b) *Such conflict of interests could arise in particular as a result of economic interest, political or national affinity, family or emotional ties, or any other relevant connection or shared interest.*
- c) *Any conflict of interests which may arise during performance of the Contract shall be notified to the Contracting Authority without delay.*
- d) *In the event of such conflict, the Service Provider shall immediately take all necessary steps to resolve it.*
- e) *The Contracting Authority reserves the right to verify that such measures are adequate and may require additional measures to be taken if necessary. The Service Provider shall ensure that its staff, including its management, is not placed in a situation which could give rise to conflict of interests. Without prejudice to its obligations under the Contract, the Service Provider shall replace, immediately and without compensation from the Contracting Authority, any member of its staff exposed to such a situation.*

Art. 13 – Obligations of financial flow and traceability

- a) *The Contractor shall assume the obligations on financial flow traceability in accordance with Art. 3 of the Italian Law 13 august 2010, n. 136.*
- b) *In case of subcontract / sub-provision of the Service, it has to be included, on pain of nullity, a clause by which each subcontractor shall assume the obligations of the financial flow traceability in acc. with the Italian Law 136/2010.*

Art. 14 – Transferability

This contract cannot be transferred.

Art. 15 – Sub Contracts

The Contractor shall not be entitled to sub-contract, partially or totally, the services object of this Contract.

Art. 16 – Settlement of disputes

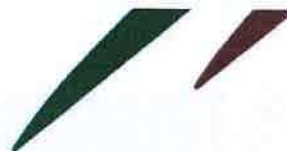
- a) *The Parties shall make every effort to settle amicably any dispute, even technical, that may arise regarding the interpretation or execution of this Contract, during the progress of the activities or after its termination.*

YANGON Office
l'implementazione delle attività e
successivamente al termine del rapporto.

- b) Laddove sorgessero dispute, una Parte dovrà notificare alla controparte il motivo del contendere, affermando la propria posizione nella disputa e proponendo una soluzione, richiedendo soluzione amichevole della stessa. La controparte dovrà rispondere alla richiesta di soluzione amichevole entro 30 giorni, affermando la propria posizione.
- c) In assenza di soluzione amichevole, una Parte dovrà notificare alla controparte richiesta di soluzione attraverso conciliazione per intervento di una terza parte.
- d) Ogni controversia, anche tecnica, che potrebbe sorgere riguardo all'interpretazione o all'esecuzione del presente contratto o successivamente alla sua risoluzione, che non possa essere risolta amichevolmente, dovrà essere risolta secondo la normativa italiana vigente.
- e) La Stazione Appaltante, in ogni caso, non rinuncia alle immunità giurisdizionali ed alle prerogative di cui godono le rappresentanze diplomatiche e consolari.

Art. 17 – Riservatezza

- a) Tutti i disegni, piante, rapporti, documenti e tutti i dati prodotti o ricevuti dall'Appaltatore relativamente al presente contratto, sono di proprietà della Stazione Appaltante, e devono essere trattati come riservati e consegnati al rappresentante della Stazione Appaltante al completamento dell'esecuzione dei servizi.
- b) Tutti i rapporti, dati e documenti di supporto o materiali acquisiti, compilati o preparati dal Prestatore di Servizi nell'esecuzione dei servizi previsti dal contratto sono da considerarsi riservati e sono assoluta proprietà della Stazione Appaltante.
- c) Il Prestatore di Servizi non è autorizzato a pubblicare articoli che riguardino i servizi o riferirsi agli stessi nell'esecuzione di servizi per altri, o divulgare informazioni acquisite dalla Stazione Appaltante, senza il previo consenso per iscritto.
- d) Qualsiasi risultato o diritto qui riferito, incluso il diritto d'autore e ogni altro diritto di proprietà intellettuale o industriale, ottenuto nell'ambito dello svolgimento del presente contratto, dovrà



- b) *Once a dispute has arisen, a Party shall notify the other Party of the dispute, stating its position on the dispute and any solution which it envisages, and requesting an amicable settlement. The other Party shall respond to this request for amicable settlement within 30 days, stating its position on the dispute.*
- c) *In the absence of an amicable settlement, a Party may notify the other Party requesting a settlement through conciliation by a third person.*
- d) *Any controversy, even technical, that may arise regarding the interpretation or execution of this Contract during the progress of the works or after their termination, and could not be settled amicably, shall be settled by the Italian law in force.*
- e) *The Contracting Authority does not waive in any case the jurisdictional immunities and prerogatives enjoyed by the diplomatic and consular representatives.*

Art. 17 – Confidentiality

- a) *All drawings, plants, reports, documents and all other data created by or received by the Contractor under the Contract are the property of the Contracting Authority, and must be treated as confidential and must be delivered to the representative of the Contracting Authority on completion of the execution of services.*
- b) *All reports, data and supporting records or materials acquired, compiled or prepared by the Service Provider in the performance of the service Contract shall be confidential and shall be the absolute property of the Contracting Authority.*
- c) *The Service Provider shall not publish articles relating to the Services or refer to them when carrying out any service for others, or divulge information obtained from the Contracting Authority, without its prior written consent.*
- d) *Any results or rights thereon, including copyright and other intellectual or industrial property rights, obtained in performance of the Service Contract, shall be the absolute property of the Contracting Authority, which may use, publish, assign or transfer them as it*



**ITALIAN AGENCY
FOR DEVELOPMENT
COOPERATION**

YANGON Office

essere assoluta proprietà della Stazione Appaltante, che potrà utilizzare, pubblicare, assegnare o trasferire gli stessi a proprio giudizio, senza limitazioni geografiche o di altro tipo, eccetto per quei luoghi in cui già esistano diritti di proprietà intellettuale o industriale.

Art.18 – Visibilità

Il Prestatore di Servizi si impegna a lavorare con la Stazione Appaltante, mediante regolari contratti, in modo da assicurare la piena visibilità di AICS e del Governo Italiano con le Istituzione Centrali e Locali, così come con le Agenzie Internazionali e la comunità dei Donatori.

Art. 19 – Comunicazioni ufficiali

Qualsiasi comunicazione ufficiale dell'Appaltatore riguardante il presente incarico dovrà essere redatta in lingua inglese ed indirizzata a: Agenzia Italiana per la Cooperazione e lo Sviluppo, 47-27, Inya Myaing, Shwe Taung Gone, Bahan Township, Myanmar

Il presente contratto entrerà in vigore alla data della apposizione della firma da parte dell'ultimo firmatario.

Art. 20 – Responsabilità

Nessuna delle parti è responsabile nei confronti dell'altra per danni speciali, consequenziali, o punitivi o costi indiretti o spese o responsabile per perdite dirette o indirette o profitti o altri danni.

Tenuti in conto gli altri Articoli del presente Contratto, la responsabilità della Compagnia di Sicurezza per perdite e danni che risultino da una mancata esecuzione degli obblighi derivanti al presente Contratto non potranno in nessun modo eccedere una somma equivalente al 50% del valore del presente contratto.

Per quanto non specificatamente disposto dal presente Contratto, si rimanda ai seguenti Allegati che ne costituiscono parte integrante.



sees fit, without geographical or other limitation, except where intellectual or industrial property rights already exist.

Art. 18 – Visibility

The Service Provider is committed to work with the Contracting Authority, through regular contacts, to ensure full visibility of AICS and the Government of Italy with the Central and Local Institutions, as well as with International Agencies and the Donors community.

Art. 19 – Official communications

Any official communication concerning this contract shall be written in English and shall be addressed to: Italian Agency for Development Cooperation Office, 41-27, Inya Myaing, Shwe Taung Gone, Bahan Township, Myanmar

In witness whereof the parties hereto have signed the contract. This contract shall take effect on the date on which it is signed by the last party.

Art. 20 - Liability

Neither party shall be liable to the other party for special, consequential, or punitive damages or indirect costs or expenses or be liable for direct or indirect loss of profits or other damages.

Notwithstanding any other Article of this Agreement, the Security Company's liability for loss or damage as a result of failure to perform the obligations under this Agreement shall not in any circumstances whatsoever, exceed a sum equal to 50 % of the amount payable under this Agreement.

Whatever is not specifically provided for by the present Contract, is subject to the following Annexes which constitute integral part of the Contract.

Allegati al Contratto

- Preventivo del Contraente
- Allegato A
- Allegato B
- Allegato C

Contract Annexes

- Contractor quotation
- Annex A
- Annex B
- Annex C

**La Stazione Appaltante
(The Contracting Authority)**



Walter Zucconi

(Titolare di Sede dell'Ufficio in Myanmar
dell'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo)

**The Contractor
(L'Appaltatore)**



Mr. Mark Wakeford

(Legal Representative of
EXERA Myanmar Limited.)

Yangon, 30-03-2020



Yangon, 30-03-2020

ANNEX A
TECHNICAL SPECIFICATIONS

**SUBJECT: Security Service for AICS Yangon Office Compound
CAP 2171**

1. BACKGROUND

The Italian Agency of Development Cooperation – Yangon (AICS Yangon) is the operative platform of the Italian cooperation system, and it is called to perform the elaboration, development, financing, management and control of international cooperation initiatives. Our Office in Yangon pursues growth and development in Myanmar by supporting governance, social inclusion, rural development, towards poverty reduction and democracy.

2. SCOPE OF WORK OF THE CONTRACT

In order to assure its operational functioning AICS Yangon needs to acquire a Security Service for 24 hours 7 days a week (“The Service”) to be assigned to a supplier (“The Contractor”) for the AICS Yangon Country Office.

3. TERMS OF REFERENCE

The Contractor shall provide security services and protection to the personnel and premises of AICS Yangon Country Office, as follows:

- Assure 24 hours, 7 days a week, Security Services to the AICS Yangon compound located at n. 41-27, Inya Myaing, Shwe Taung Gone, Bahan Township, Yangon;
- Perform security controls of the visitors accessing the offices including:
 - o ID control;
 - o Body scan;
 - o Control of the bags and luggage (laptop etc).
- Assure Security Control of incoming parcels and deliveries;



ITALIAN AGENCY
FOR DEVELOPMENT
COOPERATION

YANGON Office



- Assure Security Control and management of the access of cars and vehicles;
- Check and manage the security and protection systems (i.e. cameras, access point(s), barbed wire, metal detectors, etc.);
- Report to AICS-Y any threat or menace and to propose possible solutions;
- Manage security staff attendance and provide temporary staff as a replacement for the absent employee, if needed.

In order to comply with the above-mentioned requirements, the Service will be performed providing night and day shifts, 1 person per shift. The following key figures shall be provided:

n.1 Guard Commander in charge of coordinating operations;

n.3 Security Officers.

The Contractor shall be fully responsible for all work and services performed by its security guards, and shall for this purpose employ qualified, competent and well-trained guards to perform the services under the Contract

The Personnel shall cooperate with the Housekeeping service and with AICSY staff performing guest welcoming and parcel delivering related tasks.

The Contractor shall be responsible for:

- Equipping the Security Personnel with all necessary uniform to perform the abovementioned tasks;
- Ensuring that the Security Personnel wear appropriate identification badge;
- Ensuring the correct use of hand metal scanners;
- Ensuring the correct fulfillment of Visitor Log and Vehicle Log;
- Complying with the Myanmar Labour Law with reference to Security Personnel employed. In particular:
 - o Shift system and working hours;
 - o Overtimes;
 - o Regular payment of salaries;
 - o Insurance and Social Security;
 - o Personal Income Tax payments;
- Providing the Security Personnel with Health and Accident at work insurance, payment of compensation (as per Myanmar relevant laws) in case of injury or

MYANMAR – YANGON Office

41-7b Inya Myaing, Shwe Taung Gone Bahan Township, Yangon

Tel. (+95.1) 538730, 538732 E-mail: yangon@aics.gov.it

www.aicsyangon.org



**ITALIAN AGENCY
FOR DEVELOPMENT
COOPERATION**

YANGON Office



death.

- Providing appropriate staff training and follow up.
- Indemnify AICS Yangon in case of Bodily Injury and/or Property Damage/Loss that may result from any negligent or tortious act, error or omission attributable in whole or in part to the Contractor.

AICS Yangon is registered in Myanmar as Section of the Italian Embassy. Therefore, specific security rules and protocols for Diplomatic Offices must be followed.

AICS-Y will share with the Security Company internal protocols, service orders etc. when applicable.

4. LOCATION

AICS Yangon Country Office compound, located at n. 41-27, Inya Myaing, Shwe Taung Gone, Bahan Township, Yangon

5. START DATE AND PERIODO OF IMPLEMENTATION

The Contract will have a duration of 9 months, starting from 1st of April 2020 and will be signed by AICS Yangon with the successful Company.

6. REQUIREMENTS

6.1 Security Staff

The following key figures shall be provided:

- n.1 Guard Commander in charge of coordinating operations;
- n.3 Security Officers.

The Security Personnel shall meet the following requirements:

- Be fit for the work;
- Be trained to perform the tasks related to the service;
- Have a good knowledge of standard procedures for emergency response (actions on fire, bomb threats, protests/demonstrations/riots, intrusion, explosions,

MYANMAR – YANGON Office

41-7b Inya Myaing, Shwe Taung Gone Bahan Township, Yangon
Tel. (+95.1) 538730, 538732 E-mail: yangon@aics.gov.it
www.aicsyangon.org



- evacuation etc.);
- Have proven knowledge of English language (both oral and written);
 - Have proven capacity to interact with International staff.

The Contractor will provide AICSY the name and the related documents of the Personnel.

The Contractor shall take all reasonable measures to ensure that the Contractor's personnel conform to the highest standards of moral and ethical conduct. AICS-Y may, at any time, request in writing the withdrawal or replacement of any personnel of the Contractor assigned to perform work or services under this Contract. The Contractor shall, at its own cost and expense, withdraw or replace such personnel forthwith.

The Contractor's supervisory personnel shall make periodic (but unannounced) visits to the compound to ensure compliance by on-site security officers with all requirements relative to the Services.

6.2 Equipment

The Contractor shall provide the Security Personnel with:

- all necessary uniform (rainy season uniform included), equipment & accessories (lamp etc.) to perform the abovementioned tasks;
- appropriate identification badge;
- handle metal scanners;
- Visitor Log and Vehicle Log.

6.3 Company Registration in Myanmar

The Security Company must certify to possess all the requirements for an Economic Operator to perform relevant activities in the Country and that it is duly registered in Myanmar according to the competent national regulations.

Evidence of the above-mentioned eligibility will be requested after the evaluation of the received quotation and before the formal awarding of the Contract.

7. EVALUATION

AICS Yangon will evaluate the received quotations according to the criterion of the

10



cheapest price offered by the Companies having submitted all the requested documents, according to the information provided in the relevant Annexes, within the deadline.

8. CONTRACTUAL MECHANISM AND CONTRACT AMOUNT

The Security Company will be contracted through a Service Contract of 9 months' duration, starting from the 1st April 2020 until the 31st December 2020.

Please note that the Contract amount can be paid in EURO only.

The value of the quotation has to include all the activities listed in ANNEX A-TECHNICAL SPECIFICATIONS, paragraph 3.- TERMS OF REFERENCE.

The due amount will be paid in monthly instalment.

It must be clear and understood by the Service Company that the security staff remain personnel employed or hired by the Company for all intents and purposes of the present request for quotation and that there is/will be no employment relationship between said staff and AICS Yangon.



W



ANNEX B

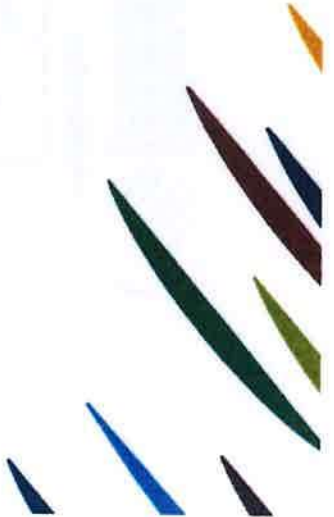
QUOTATION FORM

**SUBJECT: Security Service for AICS Yangon Office Compound
CAP 2171**

AICSY requests that the Company submit:

1. Company Previous Experience Form

- a) a brief summary of the previous experience in carrying out similar Contracts in the past 3 years. Company Brochures may be attached, if available and relevant. Company may provide the information on previous similar Contract Services following the indications in the table here below:



Handwritten signature or initials.



Exera Security Workfoce are reponsible for Site guarding, including visitor in/out check, petroling, vehicle in/out check, reporting to 24/7 ECC(Emergency Coordination Centre) including

- Actions on fire;
- Actions on bomb threats;
- Actions on protest/demonstration/riots;
- Actions on intrusion;
- Action on VBIED and other explosions; and
- Action on evacuation situations.

Handwritten signature in blue ink.



ITALIAN AGENCY
FOR DEVELOPMENT
COOPERATION

YANGON Office



The number of rows is for reference: Companies may increase or decrease the number of rows as applicable in their case.

- b) An **Insurance policy proposal** (medical, against accidents in the work, etc.) for each of the employees, including payment of compensation (as per Myanmar relevant laws) in case of injury or death.

- Please see Attachment (A) – Insurance Policy Proposal

MYANMAR – YANGON Office
41-7b Inya Myaing, Shwe Taung Gone Bahan Township, Yangon
Tel. (+85.1) 538730. 538732 E-mail: yangon@aiccs.gov.it
www.aiccsyangon.org



2. Technical and economic Offer Form

The Economic Offer shall be inclusive of and in accordance with the statutory provisions of the Myanmar Labour Law, expressed in **EURO Currency only**, submitted according to the provided Template and indications detailed in ANNEX A – TECHNICAL SPECIFICATION.

Please fill in the table with the relevant information, considering that the pricing must be comprehensive of all relevant taxes and government dues as may be applicable. In no case the Italian Agency for Development Cooperation – Yangon Office will be responsible to pay taxes for this service.

The prices given in EURO in the table below cannot be modified during the duration of the contract.



Option 1

1 x Guard Commander (Intermediate english) and 3x Security officer (Intermediate english). Total headcount of 4 officers. Guard Commander will work from 8am to 5pm(Monday to Friday)

TECHNICAL OFFER		ECONOMIC OFFER	
N	Requirements	Forfeit Monthly amount (EURO)	TOTAL 9 Months amount (EURO) *
		A	B = A*9
1	Security Service for AICS Yangon Office Compound - 24h / 7 days a week - n.1 Guard Commander in charge of coordinating operations; n.3 Security Officers - 1 person/shift + equipment + security personnel insurance + training and follow-up	1,226	11,034
TOTAL			EURO 11,034

Handwritten signature





Option 2

1 x Guard Commander (Intermediate english) and 3x Security officer (Basic Plus english). Total headcount of 4 officers. Guard Commander will work from 8am to 5pm(Monday to Friday)

Annex 1 - Security for the Office/Compound of the Italian Agency for Development Cooperation in Yangon (AICSY) – CAP 2171 Operating Expenses		
TECHNICAL OFFER		ECONOMIC OFFER
N	Requirements	Forfeit Monthly amount (EURO) A
		TOTAL 9 Months amount (EURO)* B = A*9
1	Security Service for AICS Yangon Office Compound – 24h / 7 days a week - n.1 Guard Commander in charge of coordinating operations; n.3 Security Officers – 1 person/shift + equipment + security personnel insurance + training and follow-up	1,045
TOTAL		EURO 9,405



TECHNICAL OFFER STATEMENT	ECONOMIC OFFER STATEMENT
<p>THE UNDERSIGNED BIDDER AGREES TO GUARANTEE THE PROVISION OF THE SECURITY SUPPORT SERVICES FOR THE OFFICE/COMPOUND OF THE AICS-Y AS SPECIFIED IN THE ABOVE COLUMNS OF THE TECHNICAL OFFER.</p>	<p>THE UNDERSIGNED BIDDER AGREES TO GUARANTEE FOR EACH SERVICE THE FIGURES AS INDICATED IN THE ABOVE COLUMNS OF THE ECONOMIC OFFER AND THE TOTAL AMOUNT OF THE COLUMN B.</p>
<p>NAME AND SURNAME OF THE BIDDER OR HIS DULY AUTHORIZED REPRESENTATIVE</p>	<p>NAME AND SURNAME OF THE BIDDER OR HIS DULY AUTHORIZED REPRESENTATIVE</p>
<p>Ms. Wendy Wutt Yee Lwin</p>	<p>Ms. Wendy Wutt Yee Lwin</p>
<p>SIGNATURE OF THE BIDDER OR HIS DULY AUTHORIZED REPRESENTATIVE</p>	<p>SIGNATURE OF THE BIDDER OR HIS DULY AUTHORIZED REPRESENTATIVE</p>
	
<p>STAMP OF THE BIDDER</p>	<p>STAMP OF THE BIDDER</p>
<p>EXERA EXERA MYANMAR LIMITED.</p>	<p>EXERA EXERA MYANMAR LIMITED.</p>

Handwritten initials




ITALIAN AGENCY
FOR DEVELOPMENT
COOPERATION

YANGON Office



3. Supplier's Bank Details



Name	Mrs. Kay Thwe Oo
Firm and Position	Vice President, Finance
Signature	
Date	March 26, 2020

MYANMAR – YANGON Office
41-7b Inya Myaing, Shwe Taung Gone Bahan Township, Yangon
Tel. (+95.1) 538730, 538732 E-mail: yangon@aiccs.gov.it
www.aiccsyangon.org





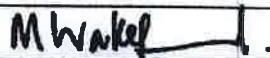
**SUBJECT: Security Service for AICS Yangon Office Compound
CAP 2171**

1. SELF DECLARATION

As person in power of attorney, I declare that my Organization is not in any of the following categories:

- a. bankrupt, or being wound up, or having its affairs administered by the courts, or entered into an arrangement with creditors, or suspended its business activities, or is in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations;
 - b. the subject of proceedings for a declaration of bankruptcy, for winding-up, for administration by the courts, for an arrangement with creditors or for any similar procedure provided for in national legislation or regulations;
 - c. the organization, or persons having power of attorney, or decision making, or control over them have been convicted of an offence concerning professional conduct by a judgment which has the force of res judicata;
 - d. guilty of severe professional misconduct proven by any means which the contracting authority can justify;
 - e. the organization, or persons having powers of attorney, or decision making or control over them, have been the subject of a judgment which has the force of res judicata for fraud, corruption, involvement in criminal organization, money laundering or any other illegal activity;
 - f. not in compliance with its obligations relating to the payment of social security contributions, or payment of taxes in accordance with the legal provisions of Myanmar;
 - g. is not affiliated to any criminal organization (the Contracting Authority reserves the right to verify that the information provided is reliable and true, also through the diplomatic channels, before proceeding with the signature of the Contract)
- I declare that the criminal records of the persons having power of representation, or decision making, or control over the organization, is clean
 - I declare that the person who signs on behalf of the organization is duly authorized to do so

Signed on behalf of the Bidder

Name	Mark Wakeford
Signature	
Date	March 26, 2020



